



# MITAKA CITY NEWS

May 1, 2013 No. 162

**Published monthly by:**  
Mitaka Municipal Office, Tokyo  
**Edited by:**  
Secretariat and Public Relations Section  
Mitaka Municipal Office  
1-1, Nozaki 1-chome  
Mitaka, Tokyo 181-8555  
**Phone:** 0422-45-1151  
**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/foreign/english/index.html>  
MITAKA CITY NEWS providing business and event information of Mitaka city is published on 1st of every month.

## As of July 8 (Mon.), Foreign Residents Will Enter the Basic Resident Registration Network

### We Will Begin Issuing Basic Resident Registration Cards and Procedures Will Become More Convenient

The Basic Resident Registration Network System was created to make procedures more convenient for residents and to streamline administrative procedures for the national and municipal governments. The system has been shared across Japan, allowing the confirmation of personal identification by certifying residence-related information.

With the start of the system applying to foreign residents, resident registration codes will also be written on the residence records of foreign residents, and Mitaka City will send a code notification to each resident on or after Monday, July 8. Your resident registration code is an eleven-digit number (randomly assigned) and is required to confirm personal identification through the Basic Resident Registration Network across Japan.

#### ○ Basic Resident Registration Card Issuance

As of Monday, July 8, foreign residents will also be able to receive a basic resident registration card from the City. The registration card is a highly secure IC card. There are two types, the card with a photo and the one without photo, and the card with a photo can serve as a valid form of official personal identification.

#### ○ What You Can Do on or after July 8

- Procedures will be simplified, allowing you to use your basic resident registration card instead of submitting a copy of your residence record at some administrative institutions.
- You will be able to receive copies of your residence record in locations other than the City.

**Note:** You must submit either your basic resident registration card or resident card.

- Those who have their basic resident registration cards can complete moving notification procedures with just one visit to the local municipal office of their new address since they can submit their notification of moving out to the municipal office administering their previous residence by mail.
- By storing digital certificates in the basic resident registration card, applications can be sent via the Internet for administrative procedures that require the confirmation of personal identification using a digital certificate.
- By filing applications using the basic resident registration card (when using the basic resident registration card to apply for the automated issuance of certificates), it will be possible to receive certificates—such as a copy of your residence record—at some convenience stores.

**Inquiries:** Civil Affairs Section, Ext. 2326

## To Live Happily with Your Dogs: Please Register and Vaccinate Your Dogs

In Japan, dogs older than 91 days old must be registered with local municipal office, and must be vaccinated against rabies once a year. To live happily with your dogs, please register your dogs with the city and make sure that their vaccinations are up to date. Understanding the rules will improve the manners of dog owners.

**Inquiries:** Environmental Policy Section, Ext. 2523

#### ◆ Please register your dog.

To register your dog, come by the Civil Affairs Section service counter on the first floor of the Mitaka Civic Center or any other city office branch service counter. After submitting your application, you will be issued with a dog license.

**Fee:** 3,000 yen (per dog)

#### ◆ Group inoculation service will be provided.

We have organized days on which rabies shots will be given to dogs, on the dates listed to the right. Along with the shot, you will receive a certificate stating that your dog has received the vaccination at the facility. If you have not registered your dog yet, you will be able to register your dog at that time as well.

#### ◇ Reception

Those who received a guide notice from the city may view the backside and fill out your dog's medical history provided and bring it to the location.

**Note:** Please inform us if your dog is pregnant or ill before getting the shot. In some cases, your dog may not be able to get an inoculation.

#### ◇ Fee

3,550 yen (shot 3,000 yen/certificate 550 yen)

**Note:** If you also register your dog, an additional fee of 3,000 yen will be applied.

#### ◇ In case of rain

If it is raining by 8:30 a.m., the service will be postponed to prevent accidents (if it rains on the substitute date as well, it will be cancelled entirely). It is possible that the service might be cancelled midway through due to the weather with no substitute date.

**Note:** You can also receive rabies shots at your local veterinary clinic (fees will vary for each clinic). Please bring the certificate issued by the clinic signifying that your dog has received the shot to the City Office (Civil Affairs Section service counter) or any city office branch service counter to receive an official certificate from the city (fee 550 yen).

#### Group Inoculation Service

Date	Time	Location
May 8 (Wed.)	9:30 a.m. to 10:10 a.m.	Osawa Community Center (4-25-30 Osawa)
	11:00 a.m. to 11:30 a.m.	Mitake Shrine (1-14-1 Jindajji)
In case of rain May 15 (Wed.)	1:30 p.m. to 2:20 p.m.	Shinkawaten Shrine (2-1-21 Shinkawa)
	9:30 a.m. to 10:10 a.m.	Mitaka Agriculture Park (6-30 Shinkawa)
May 9 (Thur.)	11:00 a.m. to 11:30 a.m.	Osawa Youth Grounds (3-27 Nozaki)
	1:30 p.m. to 2:20 p.m.	IkoIn (Shinmei Shrine) (7-26-24 Kamirenjaku)
May 10 (Fri.)	9:30 a.m. to 10:10 a.m.	Shinwa Child Park (2-26 Shimorenjaku)
	11:00 a.m. to 11:30 a.m.	Inokashira Community Center main building (2-32-30 Inokashira)
	1:30 p.m. to 2:20 p.m.	Nakajima Shrine (Nakahara Elementary School West Side) (3-4-4 Nakahara)
In case of rain May 17 (Fri.)		

## About MITAKA CITY NEWS

MITAKA CITY NEWS is published on the 1st of every month to introduce the projects of the city and event information to foreign residents. You can find it at the places listed below. For those who wish to receive it by mail, we will send it to you.

**Inquiries:** Secretariat and Public Relations Section, Ext. 2133

### ◆ Distribution Sites

Mitaka Municipal Office/Municipal Office Branches (Mitaka Ekimae, Mitakadai, Tobu [East], Seibu [West])/Mitaka Library/Mitaka Ekimae Library/Seibu Library/Social Education Center/MISHOP/City Arts Center/Gallery of Art/Mitaka Station/Musashi-sakai Station/Mitakadai Station/Inokashira-koen Station/Mitaka Station South Exit East bicycle parking lot/Mitaka Station South Exit West bicycle parking lot/Hello Work Mitaka/International Christian University/The University of Tokyo Mitaka International Hall of Residence

## Please Enjoy Walking with the Mitaka Walking Map and the Talking Pen

The Mitaka Walking Map, the original map in Japanese showing recommended walking courses in the City, is under free distribution at the Mitaka-City Tourism Association Office.

Furthermore, you are able to get the voice guidance messages in English, Chinese, Korean and Japanese by using the Map with the talking pen. The rental fee of the pen is 100 yen per day, and additional 500 yen deposit will be required. The full amount of your deposit will be returned when you bring the pen back to the Mitaka-City Tourism Association Office.

**Inquiries:** Mitaka-City Tourism Association Office, Tel: 0422-40-5525



## International Exchange Walk Rally 2013

On "National Walk Rally Day," Mitaka International Society for HOspitality (MISHOP) is holding "International Exchange Walk Rally 2013," to promote interaction and cultural exchange between Japanese and foreign residents. Participants will be separated into small groups consisting of people from different nations and walk through famous spots in Mitaka City while answering trivia questions along the way.

**Date:** May 19 (Sun.), noon to 4:00 p.m.

The event will be held in light rain. In case of heavy rain, decision will be made by 9:30 a.m. as to whether or not the event will proceed.

**Assembly Point:** In front of Inokashira-koen Station (Keio Inokashira Line)

**Course:** Inokashira-koen Station to MISHOP (there will be a commendation ceremony after you reach the goal)

**Capacity:** First 80 entries

**Fee:** 100 yen (advance payment)

**Application:** Apply by visiting, phone, or through the MISHOP website by May 7 (Tue.) with your name, kana indicating the pronunciation, address, cell phone number, gender, date of birth, and nationality (spoken languages). (You will not be able to apply on the day of the event.)

**Note:** Please wear an outfit and shoes that are comfortable to walk in. Please eat lunch beforehand.

### ◆ Seeking Volunteer Staff Members!

We are currently seeking volunteers to help out with the event. We need help with examining the course, creating trivia questions, setting things up at the event, reception and other activities. Please contact the MISHOP Office if you are interested.

**Inquiries:** MISHOP

**Tel:** 0422-43-7812

**Email:** mishop@parkcity.ne.jp

**HP:** <http://www.mishop.jp/>



## Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

### MISHOP Office

**Days:** Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

**Hours:** 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

**Location:** Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku 181-0013

**Tel:** 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

**E-mail:** mishop@parkcity.ne.jp

**URL:** <http://www.mishop.jp/>

**Established:** November 23, 1989



## Events of Mitaka City Arts Foundation

**Mitaka City Arts Center, Tel: 0422-47-5122**

**Hours:** 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

**Closed:** May 1, 7, 8, 13, 20, and 27

**HP** <http://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only)

= A nursery service is available. (Please apply 2 weeks prior to each performance.)

### Mitaka City Public Hall "Hikari"

## Tozai Kyogen-no Kai (East-West Noh Comedy)

June 23 (Sun.), from 2:00 p.m.

Tickets are now on sale.

All seats are reserved.

Members: ¥3,600

Non-members: ¥4,000

High school students and younger:

¥2,000

**Performed by:** Mansaku Nomura, Mansai Nomura, Sengoro Shigeyama, Masakuni Shigeyama and others.

**Program:** *Irumagawa, Kamabara, and Magomuko*



Magomuko

The leading school of Kyogen in eastern Japan, the Nomura School, and the leading school in western Japan, the Shigeyama School, perform together in Tozai Kyogen-no Kai (East-West Noh Comedy).

Mansai Nomura will offer explanations before the performance.

Please enjoy traditional Japanese humor at the renovated Mitaka City Public Hall.

### Mitaka City Arts Center Concert Hall "Kaze"

Yukio Yokoyama Piano Recital Series—"Voyage" Sixth Session

70th anniversary of the death of Rachmaninov

## Exploring the Romanticism of Russia Scriabin, Tchaikovsky, and Rachmaninov

July 7 (Sun.), from 3:00 p.m.

Tickets are now on sale.

All seats are reserved.

Members: ¥3,600

Non-members: ¥4,000

Students: ¥2,000

**Performed by:** Yukio Yokoyama (piano)

### Program:

Chopin's Piano Sonata No. 2 in B-flat minor, Op. 35, "Funeral March"

Scriabin Piano Sonata No. 2 in G-sharp minor Op. 19, "Sonata-Fantasy"

Tchaikovsky's Dumka—Russian Rustic Scene in C minor, Op. 59

Rachmaninov's Piano Sonata No. 2 in B-flat minor, Op. 36



Yukio Yokoyama © Masafumi Nakayama

Yukio Yokoyama will present a repertoire focused on the works overflowing with romance by four composers. Don't miss this wonderful performance.

### Information and Consultation Service in English for Foreign Residents

**Date and Time:** Every 2nd Friday each month from 1:00 p.m. to 4:00 p.m. (the service at the counter is to be accepted by 3:00 p.m.)  
Closed on National Holidays.

**Location:** Consultation/Information Center, Mitaka Municipal Office 2F  
**Tel:** 0422-44-6600

### Population and Number of Households As of Apr. 1, 2013

Numbers in brackets are changes from previous month.

**No. of Registered Residents 179,938 persons (+76)**

**No. of Households 89,236 households (+125)**

